



Utagawa Hiroshiges traditionelle, aber visuell innovative Holzschnittdrucke inspirierten und beeinflussten eine Generation französischer Maler. Seine Drucke wurden von Monet, Manet und vielen anderen gesammelt. Es ist Hiroshiges Darstellung eines Kois (c 1840), die Marta Klonowska neu interpretiert.

Der Originaldruck zeigt einen Koi, der beschaulich im hellen blauen Wasser schwimmt. Von diesem Blau finden sich allerdings nur Andeutungen an den äußersten Rändern von Klonowskas grüner Glas-Version desselben. Ihr Koi nach Utagawa Hiroshige sieht genauso kräftig und energisch aus wie sein Vorbild. Beim Übertrag von der Fläche in den Raum spielt das Licht noch einen Streich: Klonowskas Fisch glänzt, so als ob er auch nass wäre, als ob sich seine Schuppen verwandelt hätten zu den Glasplättchen, die ihm seine Form verleihen, als ob ein glücklicher Fischer gerade den besten Fang seines Lebens an Land gezogen hätte.

Michael Petry

Utagawa Hiroshige's (1798-1858) traditional but visually innovative wood block prints captured the imagination and influenced a generation of French painters. His prints were collected by Monet, Manet and many others. It is Hiroshige's depiction of a Carp (c 1840) that Klonowska reworks.

The original print shows a carp quietly swimming in a light blue sea, but only hints of that blue touch the outer edges of Klonowska's green glass version of it. Her Carp after Utagawa Hiroshige looks as strong and firm as Hiroshige's. The transition from two to three dimensions is another trick of the light, for Klonowska's fish glistens as if it too is wet, as if its scales have become the small pieces of glass that flesh it out, as if a lucky fisherman has just landed the best catch of his life. *Michael Petry*

Carp after Utagawa Hiroshige | glass/metal | 2018

50 x 90 x 50 cm | 19.7 x 35.4 x 19.7 inches | H x L x W

Marta Klonowska

Sie sind herzlich eingeladen
zur Pop-Up Ausstellung
AUSGEWÄHLTE ARBEITEN
20. April – 29. Mai 2021

You are cordially invited
to the pop-up exhibition
SELECTED WORKS
April 20 – May 29, 2021

lorch+seidel contemporary

Temporary Showroom | EG rechts

Potsdamer Str. 93 | 10785 Berlin

di-sa 12-19 h | tue-sat 12-7 pm

+49 176 235 625 65

info@lorch-seidel.de | www.lorch-seidel.de